



Universidad de Valladolid

Campus de Segovia María Zambrano



GRADO EN EDUCACIÓN INFANTIL

TRABAJO FIN DE GRADO

LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL: UNA PROPUESTA DE INTERVENCIÓN A TRAVÉS DE LA LITERATURA INFANTIL

AUTORA: M^a ISABEL MUÑOZ LÓPEZ

TUTORA: M^a JOSE ARROYO

CURSO 2012-2013

“La enseñanza de la lengua y de la literatura en los colegios es uno de los puntos esenciales en la Educación Multicultural, pues es imperativo que los niños y jóvenes de hoy en día se preparen para vivir en una sociedad que en realidad es un microcosmo del mundo”.

(Pascua, I. Marcelo, G. Perera. A y Ramón. E, 2007, pp.26)

RESUMEN

En este trabajo final de grado sobre la Educación Intercultural se realiza una propuesta de intervención a través de la literatura infantil en un contexto cosmopolita como es el de Londres, con niños de 4-5 años, fomentando que ellos adquieran una Capacidad Intercultural mediante los cuentos infantiles.

Debido a este recurso, como es el cuento infantil, a los niños les ha resultado más sencillo comprender la realidad cultural de nuestra sociedad actual. Así se han iniciado en el descubrimiento de nuevas características culturales. Aunque convendría para apoyar esta propuesta realizar otra intervención más en esta línea, para que sigan indagando sobre las nuevas culturas de la sociedad actual tan cambiante y novedosa.

ABSTRACT

In this last work of grade about multicultural education doing it a proposal for intervention through children's literature in a context cosmopolitan like it's London, with children's of 4-5 years. Empowering that the children's to acquire intercultural capacity by means of children's literature.

Due to the use of children's literature, as the main resource, it has been simple for children to understand the cultural reality of our current society. In this way they have began their discovery of our cultural characteristics. However, in order to support this proposal, it would be highly recommendable for them that they are exposed to another intervention along the same lines so as to foster their curiosity about the different cultures of this ongoing, changeable and innovative current society.

PALABRAS CLAVE

Educación intercultural, multicultural, diversidad, capacidad intercultural y literatura infantil.

KEYWORDS

Intercultural education , multicultural, diversity, intercultural competence and children's literacy.

ÍNDICE

RESUMEN.....	3
1. INTRODUCCIÓN	6
2. OBJETIVOS	7
3. JUSTIFICACIÓN	8
4. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.....	9
4.1 INTRODUCCIÓN.....	9
4.2 LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL	11
4.2.1 Definición	11
4.2.2 Perspectivas teórico-prácticas de la Educación Intercultural.....	13
4.2.3 Educación intercultural en Educación Infantil.....	15
4.2.4 Principios de la Educación Intercultural.....	16
4.2.5 Objetivos de la Educación Intercultural.....	17
4.3 LA EDUCACIÓN INCLUSIVA Y LA INTERCULTURALIDAD.....	18
4.4 LA LITERATURA INFANTIL Y LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL	20
5. DISEÑO DEL PROGRAMA.....	24
5.1 INTRODUCCIÓN.....	24
5.2 OBJETIVOS	27
5.3 CONTENIDOS.....	29
5.4 CONTEXTO	30
5.5 CARACTERÍSTICAS DE LOS ALUMNOS	32
5.6 ACTIVIDADES	33
5.7 METODOLOGÍA GLOBAL DE LA SESIÓN.....	39
5.8 EVALUACIÓN GLOBAL DE LA SESIÓN	40
6. CONCLUSIONES	43
7. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	45
8. ANEXOS	48

INDICE DE GRÁFICOS

1. Figura 1: Funciones de la Literatura Infantil	20
2. Figura 2: Organización Temporal	25
3. Figura 3: Evaluación a los niños.	39
4. Figura 4: Evaluación a los maestros.	40
5. Figura 5: Evaluación a las actividades	40

1. INTRODUCCIÓN

Con esta propuesta de intervención de Educación Intercultural a través de la Literatura Infantil se pretende fomentar la toma de conciencia intercultural. Visto de esta forma, uno de los componentes más claros es desarrollar y potenciar el conocimiento de otras culturas a través de un recurso motivador como son los cuentos infantiles.

Se considera que hay que comenzar por examinar la diversidad social y el pluralismo tratados como los pilares de nuestra sociedad actual. Por ello fomentar desde la escuela una Educación Intercultural e igualdad de oportunidades, es más que necesario al día de hoy. Ya que la sociedad actual es cambiante se hace relevante que desde la escuela se potencie una educación en la cual los niños desde pequeños puedan llegar a tener los ojos realmente abiertos hacia el mundo.

Es necesario tener presente que los cambios culturales afectan a todas las personas del mismo modo, por consiguiente todos los ciudadanos necesitan educarse para la diversidad cultural.

De este modo, para promover los aspectos de la diversidad cultural y como respuesta a la educación para una sociedad diversa, realizo la propuesta de intervención de Educación Intercultural a través de la literatura infantil. De una forma más concreta el cómo abordar la Educación Intercultural a través de la literatura infantil.

Asimismo esta propuesta es innovadora, ya que se lleva a cabo en Inglaterra que, a diferencia con España, tiene asentada la interculturalidad y la diversidad cultural en su vida diaria. Debido a esto, se entiende que las necesidades de los alumnos en este contexto se ciñen más a conocer distintas culturas y el aprendizaje sobre ellas; pues los valores interculturales ya están firmemente asentados en esta sociedad. Es decir que en este ambiente educativo consideran la diversidad como un elemento positivo y enriquecedor.

Así, para reafirmar la elección del cuento como recurso para trabajar la Educación Intercultural, acudo a Cervera. (2004) quien define el cuento como la sencillez con que se presentan los hechos y las conductas, pues éste no esconde ni disimula, nombra; y tampoco se recrea en el bien y el mal, únicamente los presenta y los pone de manifiesto.

2.OBJETIVOS

La realización de este trabajo de fin de grado pretende fomentar la Capacidad Intercultural en la etapa de Educación Infantil. Para ello nos proponemos los siguientes objetivos específicos:

- Dar respuesta a una de las grandes necesidades educativas de nuestro sistema actual: la Educación Intercultural.
- Promover la literatura infantil y su uso como recurso didáctico a la hora de trabajar la Educación Intercultural.
- Potenciar que los niños conozcan nuevas culturas, valorando y respetando sus características.

Tenemos como clara ventaja para el logro de estos objetivos el hecho de que esta investigación-acción la efectuamos en dos realidades distintas la española y la británica. El inicio de la misma se ha realizado en torno a los estudios del Grado en Educación Infantil en la Universidad de Valladolid y la aplicación de la propuesta la estamos llevando a cabo en el centro “Latin American House” (Casa Latinoamericana) de Londres, en el programa “Saturday Spanish School” (Escuela de Español).

3. JUSTIFICACIÓN

La ejecución de este trabajo ha sido determinada por la exigencia real de cómo abordar la educación intercultural en una sociedad cosmopolita y tolerante con la diversidad cultural, como es la sociedad londinense de la Inglaterra en las primeras décadas del siglo XXI. Por esto he enfocado dicho trabajo en el conocimiento de otras culturas, de un modo atractivo para los niños como lo es a través de los cuentos infantiles.

En primer lugar, apreciamos como buen ejemplo de sociedad cosmopolita e intercultural a la actual ciudad de Londres, que posee una gran riqueza cultural, en ella conviven numerosas culturas, lenguas y dialectos. Es por esto que la conciencia de esta sociedad es muy tolerante ante la diversidad y se potencia en todo momento desde la más tierna infancia la igualdad de oportunidades y el respeto a la diversidad.

De acuerdo con Besalú (2002) se asocia el interculturalismo con el mantenimiento y desarrollo de las culturas regionales. Europa es un enorme puzzle en el que conviven numerosas culturas nacionales, regionales y locales, con numerosas lenguas y dialectos, que deberían ser respetadas, ayudadas y difundidas en la medida en que constituyen una riqueza cultural innegable.

Hay que reconocer que con el aumento continuo de una sociedad cultural pluralista se hace necesario una apropiada respuesta educativa que se pueda vincular con la realidad, puesto que la sociedad va cambiando constantemente gracias a la aportación de nuevos y variados matices culturales.

La educación intercultural abarca diversos planos en el marco educativo. Por ello, como futura educadora quiero poner mi granito de arena con la propuesta de trabajar la educación intercultural a través de la literatura infantil, porque como defiende Cervera (2004) la capacidad motivadora del cuento ha propiciado el uso de él como centro de interés, a través del cual se explicitan varias nociones, materias, situaciones de mucho interés para los niños. Además de ser un óptimo recurso para el proceso de enseñanza-aprendizaje en edades tan tempranas de la educación infantil, en concreto en el contexto de 4-5 años.

4. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

4.1 INTRODUCCIÓN

Se plantea a continuación qué se entiende por educación intercultural, cuándo se estableció en España, por qué se hace necesaria en la actualidad y los principios de cooperación cultural internacional de las Naciones Unidas. Del mismo modo pretendemos relacionar la literatura infantil con la Educación Intercultural.

La Educación Intercultural, tal y como afirma Besalú (1992), se plantea atender las necesidades afectivas, cognitivas y culturales tanto de forma individual como de los grupos de una sociedad, certificando la propia cultura en las relaciones con las otras culturas; además de facilitar que cada una pueda expresar su solución a los problemas comunes como resultado de que las soluciones acogidas sean realizadas de un modo común. Ante esta afirmación nos planteamos si es la Educación Intercultural la vía adecuada para resolver los problemas de la diversidad cultural actual. Es la Educación intercultural una suma de visiones de aquellos que son actores y receptores de esta actividad.

Según Besalú (2007) la Educación Intercultural llegó a España en la década de los ochenta de la mano de las migraciones internacionales, especialmente de las procedentes de África y América Latina. En este primer momento la Educación Intercultural radicaba en un repertorio amplio de métodos, estrategias y materiales para facilitar el aprendizaje de la lengua oficial del país al que llegaban.

Actualmente en distintos puntos geográficos se utilizan los términos intercultural y multicultural, estas diferencias entre uno y otro término se dan por el origen geográfico: los países anglosajones (Estados Unidos, Reino Unido, Australia) utilizan el término multicultural, mientras que los países europeos y mediterráneos (Francia, Alemania, Italia, España, también Canadá) prefieren el término intercultural.

Por ejemplo, en el contexto donde se ha llevado a cabo la propuesta, el Reino Unido, se utiliza el término Educación Multicultural, mientras que en España se recurre a la denominación Educación Intercultural. Por eso dependiendo de la procedencia de las referencias se va a usar un término u otro.

Sin embargo, no sólo se diferencian por la denominación según la procedencia sino que, como defiende Besalú (2002), el concepto de Multiculturalidad se usa para referirse a las sociedades donde coexisten diversas culturas, de manera que cuando se utiliza como proyecto social y educativo se refiere a un determinado modelo de Educación Intercultural; mientras que Interculturalidad se le atribuye un significado normativo, en la medida en que se supone un determinado tipo de relaciones entre las culturas coexistentes en una misma sociedad.

Besalú, Campani y Paludárias (1998) sitúan el concepto de interculturalidad en un sentido amplio, entendido como una propuesta importante y necesaria para la vida social y para la educación en el mundo actual. A raíz de esta conceptualización de la Interculturalidad consideramos que esta puede ser la clave principal para el planteamiento de la propuesta de intervención a través de la literatura infantil, porque se hace imperativo y necesario para la nueva visión de la sociedad actual tratar de iniciarse en una capacidad intercultural.

Entendida la interculturalidad como una propuesta para la vida y una necesidad imperiosa en el mundo actual, es relevante resaltar aquí los Principios de Cooperación Cultural Internacional de las Naciones Unidas (1966), que proclaman en su artículo primero:

1. Cada cultura tiene una dignidad y un valor que han de ser conservados y respetados.
2. Todas las personas tienen el derecho y el deber de desarrollar su cultura.
3. En su rica variedad y diversidad, y en las recíprocas influencias que ejercen unas sobre otras, todas las culturas forman parte del patrimonio común de la humanidad.

Se deduce por ello que, en este patrimonio común de la humanidad, los pilares de la sociedad son los valores del respeto y la dignidad, así como el derecho de cada cultura a esos mismos valores, unidos al beneficio que supone la interrelación social de personas de diverso origen. En este trabajo consideramos que la literatura infantil se nos puede convertir en el medio en el que se concreta este enriquecimiento y a través del cual se desarrollan estos valores de respeto y estos derechos culturales.

Besalú, et al. (1998) parten de la idea de que vivimos en una sociedad democrática con una representación cada vez mayor de ciudadanos procedentes de otros países y de otras culturas. Por ello, urge hacer un trabajo interdisciplinar en todos los niveles escolares que fomenten el conocimiento del otro. De manera específica en Educación Infantil pensamos que esta interdisciplinariedad puede ser lograda mediante cuentos multiculturales, con el fin de iniciarnos en la capacidad de descubrir la riqueza de la diversidad cultural.

De este modo nos proponemos trabajar la interculturalidad y la literatura infantil para introducir el valor positivo de la pluralidad, ya que es camino de humanización, de enriquecimiento personal y cultural. Y qué mejor modo que trabajarlo a través de la literatura infantil, pues -como afirma Cervera (2004)- “La literatura infantil tiene capacidad educativa por sí misma”, por lo que emplearla como recurso didáctico es aumentar su categoría y sus posibilidades educativas interculturales.

4.2 LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL

En este apartado vamos a ver, en primer lugar, el concepto de la Educación Intercultural, seguidamente se establecen las perspectivas teórico-prácticas de la Educación Intercultural, ya que es necesario considerar una referencia a los modelos educativos, así como la relación con el currículo de la Educación Infantil. Finalmente en este apartado se proponen los principios y objetivos de la Educación Intercultural.

4.2.1 Definición

De acuerdo al Colectivo Amani (2009), la Educación Intercultural es una propuesta que surge ante los conflictos que se producen en las sociedades multiculturales, una educación que promueve el encuentro entre las diferentes personas y colectivos o grupos culturales en un plano de igualdad, contrarrestando cualquier forma de exclusión, fomentando los valores y actitudes necesarias para llevar a cabo experiencias interculturales, así como desarrollando las transformaciones estructurales necesarias para poder llevar a la práctica estos valores.

Sin embargo, Leiva (2011) sostiene que hablar de Educación Intercultural es hablar de derechos, de justicia social y de equidad. La gran idea de la humanidad ha sido y sigue

siendo conciliar la universalidad de los valores con las diversas culturas, que están relacionadas dialécticamente por la experiencia vivencial de las sociedades actuales.

De este modo Meer y Modood (2011) afirman que una perspectiva intercultural está para facilitar la gestión de estas realidades sociológicas. Se argumenta de una manera que puede ser contrastada positivamente en contra de un multiculturalismo que hace hincapié en las identidades étnicas o culturales fuertes a expensas de los intercambios culturales más amplios.

En cambio Besalú (2002) señala que “la Educación Intercultural es una actitud y comportamiento relativo al tipo de relaciones que se dan entre las culturas particulares que conviven en un ambiente determinado” (pp.71). Asimismo plantea atender a las necesidades afectivas, cognitivas, sociales y culturales de los individuos y de los grupos, facilitando que cada cultura enuncie su solución a los problemas comunes. También lo denomina como un medio para promover la comunicación entre las personas y para favorecer las actitudes de apertura en un plano de igualdad, pues no se dirige sólo a las minorías étnicas o culturales si no que es una educación para todos.

Según Borrero (2012) la Educación Intercultural (Aguado, 2003; Arnáiz, 2002; Jordán, 1999) no puede ir dirigida sólo a las minorías, sino al conjunto de la población: estudiantes, adultos, familias, sociedad como parte de una realidad socio-pedagógica que afecta a toda la comunidad, tanto en el ámbito formal como no formal.

Por ello, como afirman Merma y Peiro (2012), la Educación Intercultural no consiste sólo en trabajar con aquellos centros que escolarizan a un alumnado con minorías culturales, si no que su objetivo también es que los miembros del grupo mayoritario acepten como iguales a los miembros de los grupos minoritarios.

En síntesis, la Educación Intercultural debe atender no sólo a la formación sistemática de todo el alumnado en los centros educativos, en la comprensión de la diversidad cultural de la sociedad actual; también debe ser una acción permanente de la que llamamos educación alternativa y, por tanto, es tarea de la sociedad en su conjunto.

4.2.2 Perspectivas teórico-prácticas de la Educación Intercultural

Una vez asentadas las bases para la comprensión de la realidad multicultural es necesario tomar referencias en el campo educativo y más concretamente en los modelos o enfoques para resolver los problemas reales y que nos aporten caminos de mejora. De este modo Besalú (2002) hace una pequeña referencia de la perspectiva histórica y una sistematización de los grandes enfoques en Europa, para así conocer la situación actual en nuestro país. Este autor establece tres grandes perspectivas teórico-prácticas:

- **Asimilacionismo.-** Parte de dos hipótesis: dar prioridad a la unificación, a la cohesión social, superando la fragmentación cultural en las sociedades multiculturales; y considerar que la cultura escolar es el reflejo de la cultura universal. El objetivo que pretende es que todos los alumnos tengan igualdad de oportunidades en la sociedad; para ello deben borrarse todas las diferencias.

Desde esta visión, la diversidad cultural se considera un obstáculo que afecta tanto a los alumnos minoritarios, que deberían superar sus deficiencias, como a los autóctonos, que pueden ver amenazado su nivel académico y el grado de atención educativa que reciben.

- **Multiculturalismo.-** Su punto de partida es el reconocimiento y valoración de todas las culturas diferentes e irreductibles en su diversidad. Considera que la pertenencia a un grupo cultural aporta seguridad personal y que un cierto aislamiento es una reacción lógica y positiva que permite tanto asegurar la supervivencia en un medio distinto como favorecer la convivencia al contar con esta plataforma comunitaria. La coexistencia de grupos diferenciados culturalmente en un mismo espacio se considera una opción deseable y justa.
- **Interculturalismo.-** Esta perspectiva tiene dos objetivos básicos: el reconocimiento del pluralismo cultural con el respeto por la identidad propia de cada cultura; y la construcción de una sociedad plural, pero cohesionada y democrática.

Estas tres perspectivas, como observamos en Besalú (2002), han dado lugar a diversos modelos y programas de Educación Intercultural:

- a) Modelo racista o segregador: es la escuela del *apartheid*, la cual separa a los alumnos según su procedencia racial o cultural. Se enseña a los alumnos en su lengua materna y se les proporciona una instrucción escasa en la lengua oficial del país.
- b) Modelo asimilacionista o compensatorio: es un dispositivo educativo para lograr la asimilación a la cultura dominante de las minorías culturales y el abandono de su cultura de origen. La escuela se presenta como el instrumento ideal para adquirir una nueva cultura.
- c) Modelo integracionista o aditivo: en este enfoque se enseña la lengua del país de recepción y el mantenimiento de la lengua materna así como aspectos de la cultura de origen. Es una enseñanza bilingüe y bicultural en la que se persigue conseguir una integración no traumática en la sociedad receptora. Se considera que el aprendizaje de la lengua materna es una buena estrategia pedagógica para aprender más correctamente la lengua oficial.
- d) Modelo multicultural o de pluralismo cultural: en él se asume la diferencia cultural y se da importancia al conocimiento de las culturas minoritarias para facilitar la comprensión mutua. Durante los primeros años de escolarización se enseña con la lengua materna y luego se mantiene a lo largo de todo el periodo escolar. En lo que se refiere a las otras lenguas, se resalta la visión funcional y comunicativa del lenguaje.
- e) Modelo de relaciones humanas o de comprensión mutua: el objetivo es que todos y todas valoren las diferencias culturales. Se aprende sobre los diversos grupos en presencia, incluyendo la clarificación y evaluación de los propios valores y creencias, eliminando los prejuicios y estereotipos. Además promueve la comunicación y el diálogo entre diversos grupos culturales.

- f) Modelo de transformación social: tiene como objetivo la búsqueda de la toma de conciencia de los alumnos pertenecientes a minorías culturales para comprender una realidad que pone las bases del racismo, del sexismo y del clasismo.

- g) Modelo holístico o global: el objetivo es educar para la ciudadanía en una sociedad multicultural. En este modelo coinciden las perspectivas de las distintas teorías o enfoques educativos (ecología, derechos humanos, antirracismo, etc).

4.2.3 Educación intercultural en el currículo de educación infantil

A continuación se enmarca el tema de nuestro trabajo en el Decreto de Educación Infantil:

“El *DECRETO 122/2007, de 27 de diciembre, por el que se establece el currículo del segundo ciclo de la Educación Infantil en la Comunidad de Castilla y León* establece que en la etapa de Educación Infantil, más que en cualquier otra, desarrollo y aprendizaje son procesos dinámicos que tienen lugar como consecuencia de la interacción con el entorno. Cada niño tienen su ritmo y su estilo de maduración, desarrollo y aprendizaje, por ello, su afectividad, sus características personales, sus necesidades, intereses y estilo cognitivo deberán ser elementos que condicionen la práctica educativa. En este proceso adquiere una relevancia especial la participación y colaboración de las familias.”

Así en el *Artículo 7. Atención a la diversidad*. El *DECRETO 122/2007, de 27 de diciembre*, establece que “la labor educativa contemplará como principio la diversidad del alumnado adaptando la práctica educativa a las características personales, necesidades, intereses y estilo cognitivo de los niños y niñas, dada la importancia que en estas edades adquieren el ritmo y el proceso de maduración.”

En concordancia, Besalú (2002) nos dice que la Educación Infantil es fundamental para garantizar una buena igualdad de oportunidades. Los primeros años de vida constituyen uno de los momentos en que los aprendizajes de todo tipo son más abundantes y

determinados. En la Educación Infantil predomina la información de las situaciones de enseñanza y aprendizaje y la importancia de la actividad como vía de acceso a las nociones, a los conceptos, a los procedimientos y a las actitudes, valores y normas. Los aspectos afectivos son objeto de información específica junto con la información de una autoimagen positiva y la organización del ambiente. La información se basará en la recogida de información sobre cada uno de los alumnos y alumnas.

Besalú (2002) concibe que desde la perspectiva intercultural se entiende que todas las sociedades son heterogéneas culturalmente y que los procesos de cambio cultural nos afectan a todos. En el primer caso de la educación intercultural se centrará en el tratamiento educativo de los alumnos diferentes, perfectamente identificables y etiquetables. Después habrá que valorarlo tanto en el sentido cuantitativo (importancia de los diversos factores de diversidad, dimensiones reales de los colectivos diferenciados...) como en el cualitativo (percepción y valoración de estas diversidades, relaciones que se viven... en el centro educativo y en el pueblo o ciudad).

4.2.4 Principios de la Educación Intercultural

Sin duda alguna para aplicar los contenidos de la Educación Intercultural es relevante establecer unos principios de la misma. Besalú (2002) establece los siguientes principios:

- 1. La educación intercultural es una educación para y en la diversidad cultural y no una educación para los culturalmente diferentes.*
- 2. La educación intercultural tiene por objetivo el reconocimiento de la relatividad y la desacralización de todas las culturas.*
- 3. La educación intercultural debe estimular el conocimiento de la multiculturalidad presente en la sociedad y promover la competencia en múltiples culturas.*
- 4. La educación intercultural evita la separación física de los grupos culturalmente diversos.*
- 5. La mejor educación intercultural es el reconocimiento social pleno de las minorías culturales.*
- 6. La educación intercultural es una respuesta realista a las necesidades de las sociedades actuales. (pp.71-72)*

4.2.5 Objetivos de la Educación Intercultural

Para establecer los objetivos de la Educación Intercultural, como afirman Grant y Ladson-Billings (1997), primero hay que tener en cuenta un enfoque de la igualdad social y el pluralismo cultural. Este método admite varias ideas importantes para el enfoque de relaciones humanas, es decir el desarrollo de un autoconcepto positivo, aprender a trabajar en grupo, y aprender a respetar y llevarse bien con los otros.

Por lo que de un modo más específico, según Vallespir (1999), los objetivos de la Educación Intercultural se pueden clasificar en los siguientes:

- a) Respetar y tolerar las distintas formas de entender la vida y el mundo.*
- b) Valorar los elementos identificadores de cada una de las culturas.*
- c) Facilitar el conocimiento de las culturas y propiciar la incorporación de elementos de otros modelos culturales.*
- d) Superar los prejuicios respecto a personas y grupos culturales distintos al propio, evitando actitudes y consideraciones estereotipadas y cerradas.*
- e) Potenciar el análisis y la reflexión crítica respecto a la propia cultura y también la de los demás.*
- f) Identificarse con la propia comunidad cultural.*

4.3 LA EDUCACIÓN INCLUSIVA Y LA INTERCULTURALIDAD.

Es de gran relevancia para la Interculturalidad destacar que no hay que preocuparse únicamente de la diversidad y de la equidad, sino también de la cohesión social. De este modo también es fundamental resaltar la importancia de la inclusión social. Así en este apartado se aborda desde la definición de inclusión hasta un pequeño recorrido de la Educación Inclusiva y su respectiva relación con la Educación Intercultural.

Tassoni, Beith, Bulman y Griffin (2010) definen la inclusión como un proceso de identificar, comprender y eliminar las barreras a la participación y pertenencia; condiciones fundamentales para una Educación Intercultural.

Después de concretar el concepto de inclusión, se hace imperativo cimentar ésta dentro del marco educativo, como sostiene la UNESCO (2013):

La educación inclusiva depende de las interacciones humanas que tienen lugar dentro de los sistemas educativos y sociales relacionados. En gran parte, la metodología y formas informan de las interacciones humanas que se producen en las instituciones de formación docente, escuelas y comunidades y es un elemento esencial de la educación inclusiva y un área clave para la defensa.

Al respecto conviene decir que, como se destaca en el artículo en mención de UNESCO, la educación inclusiva depende del entorno, de la calidad de la enseñanza y el aprendizaje. En realidad, "el medio es el mensaje", es decir, cuando la metodología de enseñanza es inclusiva en forma y función, la práctica de esta metodología en sí se transforma en un medio de inclusiva defensa de la educación y el refuerzo de los conceptos y el resultado esperado de una calidad experiencia de aprendizaje para todos.

Tras hacer un breve recorrido por el concepto o qué se entiende por inclusión, hay que concretar la inclusión en la educación. Para ello cabe destacarse la afirmación de Valenciano (2009) que alcanzar escuelas inclusivas es capacitar escuelas para que cuiden a la comunidad como pieza fundamental de un sistema inclusivo, desde las políticas hasta la reestructuración educativa y el contexto sociocultural.

Por todo lo anterior, cabe concluir que la Educación Intercultural y la inclusión muestran su unión como parte del sistema educativo; se debe regir la praxis del mismo por esta unión. Sin olvidar que la Educación Intercultural es un elemento en contra de la lucha de la discriminación y la desigualdad. Del mismo modo aquella favorece la cohesión social.

Por lo tanto como alega Arroyo (2010) “la Educación Intercultural, tiene, por definición, carácter inclusivo. Garantiza que todos los niños disfruten de la experiencia educativa y que aprendan además, desde el respeto de sus propias diferencias y de las de los demás.” (pp.33)

En síntesis, podemos decir que la Educación Intercultural integra un modelo o enfoque inclusivo que entiende la diversidad como oportunidad para el aprendizaje, el desarrollo, el crecimiento y la mejora de la educación, así como de la sociedad en general.

Ahora es momento de señalar por tanto que la Educación Inclusiva se encuentra dentro de la Educación Intercultural. Con ella se puede ayudar a los niños a ver la diversidad en una “luz positiva”. Así la Educación Inclusiva resulta un pilar básico dentro de la Educación Intercultural, ya que supone una mejora para responder a la diversidad y de asegurar los valores fundamentales para una idílica Interculturalidad, en la cual gracias a la inclusión todos los alumnos se puedan llegar a sentir acogidos y valorados por su entorno más cercano.

4.4 LA LITERATURA INFANTIL Y LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL

En este apartado se aborda, desde el concepto y funciones de la literatura infantil, la aproximación de ésta a la escuela y la utilización de ella como recurso didáctico para trabajar la Educación Intercultural.

El uso de la palabra con un matiz de imaginación es lo ideal para el alumnado de educación infantil, porque, como asevera Cervera (1989), “En la literatura infantil deben acogerse todas las producciones que tienen como vehículo la palabra con un toque artístico o creativo y como receptor al niño”. (pp.157).

Ahora bien, hay que establecer unas funciones precisas de la literatura infantil, que Colomer (2005) diferencia tres tipos muy claros:

Funciones de la literatura Infantil		
1º La entrada en el imaginario colectivo: Se trata de imágenes, símbolos y mitos que los humanos usan como fórmula para entender el mundo y las relaciones sociales	2º El aprendizaje de modelos narrativos y poéticos: Facilitar el aprendizaje de los modelos narrativos y poéticos que se utilizan en cada cultura.	3º La socialización cultural: Es la de ampliar el diálogo entre la colectividad y los pequeños para darles a conocer cómo es o cómo se desea que fuese el mundo

Figura 1: Funciones de la Literatura Infantil (Colomer, 2005)

Tras observar las funciones de la literatura infantil podemos apreciar el detalle de que la forma de entender el mundo, conocer las relaciones sociales y descubrir rasgos culturales que estén presentes en ella, se concibe como sostiene Cervera (2004), en la literatura infantil se dan circunstancias que no se pueden pasar por alto, como que la

literatura infantil es una realidad interdisciplinar. Por su propia naturaleza está relacionada con otras manifestaciones y actividades.

Incluso hay que reafirmar la importancia de la influencia de la literatura infantil en el niño, puesto que los niños absorben todo conocimiento; porque, según Cervera (2004), "La literatura infantil actúa sobre el inconsciente del niño, responde a sus necesidades íntimas y establece una especie de reserva en su pensamiento que aparecerá oportunamente cuando el niño lo necesite". (pp.342)

Este autor realiza la siguiente justificación de la presencia de la literatura infantil en la escuela:

1º La literatura infantil da respuesta a las necesidades íntimas del niño.

2º La aproximación de la escuela a la vida es necesaria, y la literatura infantil es fruto de la cultura que se produce en la vida. Introducir este tipo de lecturas y de actividades en el aula es una forma de acercamiento entre ambas realidades.

3º La literatura infantil propicia el aprovechamiento de elementos folclóricos. Esta integración del folclore es garantía de aproximación al espíritu del pueblo.

4º La literatura infantil aporta sus estímulos lúdicos que generan motivación para el desarrollo del lenguaje y actitudes psicoafectivas.

5º Teniendo en cuenta que el niño aprende la lengua por la imitación y la creatividad, hay que admitir que el lenguaje elaborado de la literatura tal vez es menos permeable a la imitación; sin embargo, es mucho más sugerente desde el punto de vista creativo, pues estimula constantemente por la presencia de nuevas situaciones, por la construcción de frases inéditas y el empleo de formas de expresión más amplias.

6º La literatura infantil en la escuela, puede despertar afición a la lectura.

7º La literatura infantil contribuye a devolverle a la palabra su poder de convocatoria frente a la invasión de la imagen y frente a la degradación de la propia palabra maltratada por los medios de comunicación y en algunas situaciones de relación interpersonal.

Cabe concretar que gracias a la literatura infantil se da respuesta a las necesidades del niño, que es una respuesta de la cultura que se produce en el día a día. Además con ella se genera motivación, apertura del pensamiento, potenciación del aprendizaje, etc.

Ahora es el momento de profundizar en la importancia de ella en la escuela y en la educación intercultural. De este modo, Pascua, Marcelo, Perera y Ramón (2007) sostienen que la enseñanza de la lengua y de la literatura en los colegios es uno de los puntos esenciales en la educación multicultural, pues es necesario que los niños y jóvenes de hoy en día se preparen para vivir en una sociedad que en realidad es un microcosmo del mundo.

En este sentido, estas autoras defienden que a través de la literatura podemos llegar a conocer no sólo nuestra cultura si no que experimentamos la cultura del “otro” de una forma que, a lo mejor, no es posible apreciar en la vida diaria.

Asimismo, considero que la literatura infantil es un óptimo recurso para llegar con mayor facilidad a la comprensión, descubrimiento de nuevos y diversos rasgos culturales; porque, como afirman Pascua, I. et al (2007), todo texto literario es cultural; por lo tanto la multiculturalidad es una característica intrínseca del fenómeno literario. En concreto, en la literatura infantil multicultural se delimita a aquellas obras cuyos protagonistas pertenecen a culturas minoritarias.

Es oportuno ahora ahondar en el vínculo que presenta la literatura infantil con la cultura. Por eso es importante señalar que Cervera (2004) designa que la huella del folclore es relevante en la literatura infantil. Su presencia constituye uno de los embriones de la literatura como son los cuentos tradicionales, las rimas y juegos con soporte literario. Así, este autor establece el folclore y lo imaginario en modo de enfoque de la literatura infantil y como ficción para el espíritu didáctico.

De esta forma, Pascua, I. et al (2007) concluyen que en la literatura infantil multicultural se puede abordar a partir de diferentes clasificaciones de libros:

- 1) Literatura de la diferencia: relatos llenos de símbolos y alusiones indirectas, fácilmente interpretables.
- 2) Textos multiculturales:
 - a) Recopilación de cuentos

- b) Textos informativos o de conocimiento
 - c) Cuento de autor cuya temática y protagonistas pertenecen a grupos culturales minoritarios.
- 3) Libros de la inmigración y emigración que por ejemplo expresan cómo se sienten los emigrantes inmersos en una sociedad completamente diferente a la suya de origen.

Por tanto, dar a los niños libros multiculturales o interculturales, que muestren los cambios culturales, sociales y las nuevas formas de la sociedad. Es una acertada opción para trabajar con los niños la educación intercultural. Además, como afirma Colomer (2005), “los libros son una gran fuente de socialización que combinan los niños durante su crecimiento.” (pp.206).

5. DISEÑO DEL PROGRAMA

5.1 INTRODUCCIÓN

Voy a tratar la Educación Intercultural en Inglaterra, ya que mi periodo de prácticas de seis meses lo estoy realizando en Londres, asimismo la propuesta de intervención que he diseñado la he llevado a cabo aquí. De la misma forma me parece importante y necesario fomentar la interculturalidad en otros países. En el Reino Unido y más concretamente en Londres, tienen muy integrado en el sistema educativo la inclusión de la diversidad de alumnos. Por eso me veo en la obligación de explicar aquí en este apartado la relevancia que se le da la educación intercultural y a la inclusión en este país.

Tassoni, Beith, Bulman y Griffin (2010) reflejan que la sociedad actual se compone de personas con gran variedad de procedencias y características. Esta diversidad ayuda al impulso de una comunidad, sin embargo, a veces se aprecia como un problema. Como educadores tenemos que facilitar a los niños la visión de la diversidad como algo positivo. Con lo dicho por estos autores quiero dar una pequeña visión de la interculturalidad en la educación en este país.

Tassoni et al. (2010) sostienen que los niños con los que trabajan como educadores vendrán de una variedad de orígenes sociales y culturales y viven en familias que tienen una amplia gama de estilos de vida. Explorando la diversidad en nuestra sociedad les permiten comprender y valorar la individualidad de cada niño, como pone de relieve la EYFS, cada uno es "Un Niño único".

Según la normativa vigente en Reino Unido: "Statutory Framework for the Early Years Foundation Stage"- Setting the standards for learning, development and care for children from birth to five, refleja los siguientes apartados en cuanto a las relaciones de los niños y a la igualdad de oportunidades:

- Hacer relaciones: los niños juegan cooperativamente, toman turnos con los demás. Se toman en cuenta las ideas de los otros sobre la forma de organizar su actividad. Demuestran sensibilidad a las necesidades y sentimientos de los demás, y forman relaciones positivas con los adultos y otros niños.

- Igualdad de oportunidades (3.66): los proveedores deben tener y aplicar una política y procedimientos, promover la igualdad de oportunidades para los niños a su cuidado, incluido el apoyo a los niños con necesidades educativas especiales o discapacidades. La política debería abarcar: cómo se cumplirán las necesidades individuales de todos los niños.

En la legislación vigente, en España, la Ley Orgánica de Educación 2/2006 del 3 de mayo (L.O.E), se entiende la atención a la diversidad como un principio básico del sistema educativo, haciendo referencia al principio de igualdad y desarrollando así actuaciones compensatorias para evitar desigualdades derivadas de factores sociales, económicos, culturales, étnicos o de cualquier otra índole.

Una vez destacada la importancia de la Educación Intercultural en ambos sistemas educativos, cabe destacar la organización temporal de dicha intervención: Se llevará a cabo en ocho clases de la escuela de español “Saturday Spanish School”.

Para clarificar dicha temporalización a continuación se detalla en el siguiente cronograma:

1er Sábado	2ºSábado	3er Sábado	4ºSábado	5ºSábado	6ºSábado	7ºSábado	8ºSábado
-Clase de iniciación -Cuentos de introducción	-Cuento sobre Europa	-Cuento sobre América	-Cuento sobre Asia	-Cuento sobre Oceanía	-Cuento sobre África	Actividades de evaluación final	Dramatización del cuento inventado

Figura 2: Organización temporal. (Elaboración propia)

Los cuentos que se van a emplear en esta propuesta son diversos y con diferentes funciones. En primer lugar los cuentos de introducción “Ricitos de oro y los tres osos” es un cuento tradicional adaptado de una referencia online y el cuento *Mi amigo GRVS, el de las verdes colinas*, es del autor Bernardo (2008).

Por otro lado el cuento a trabajar con Europa es el tradicional “Hansel y Gretel” adaptado y seleccionado de una referencia online, así como el cuento de Oceanía

“Porque el Canguro tiene bolsa marsupial” y el cuento nativo americano “Detrás de la cascada”.

Finalmente el cuento del continente africano será “El Rescate del sol” y el cuento a trabajar para conocer la cultura asiática: “La espada de Banzo” es de Durán (2007).

Estos cuentos a la hora de llevarlos a la práctica con los niños, no hay que olvidar que están aprendiendo el español como segunda lengua, lo que conlleva que a la hora de contarlos se tendrá que emplear un vocabulario más sencillo y acompañado de imágenes de algunos personajes o escenas que diseñe la educadora.

Como actividad complementaria a los cuentos de cada uno de los continentes se realizarán estrategias de animación a la lectura adaptadas de Sarto (2010). Estas estrategias las he adecuado de forma específica a la edad de los niños. Porque como señala esta autora “la animación a la lectura, es un acto consciente realizado para producir un acercamiento afectivo e intelectual a un libro concreto, de forma que este contacto produzca una valoración genérica hacia los libros.”

5.2 OBJETIVOS

A continuación se plantean una serie de objetivos de elaboración propia, en los que estarán basadas las actividades de la propuesta:

Generales:

- Conocer nuevas culturas y sus características a través de la literatura infantil.
- Descubrir la relevancia de diversas culturas en la formación de la propia cultura.

Específicos:

- Fomentar relaciones más equilibradas y agradables entre los niños y niñas.
- Indagar sobre nuevos atributos culturales.
- Aproximar a los lectores a una realidad compleja: la multiculturalidad y la educación.
- Potenciar el hábito lector a la vida cotidiana.
- Iniciarse en el conocimiento de rasgos geográficos.
- Aprender a situarse geográficamente en un mapa.
- Tomar conciencia de la amplitud del mundo.
- Potenciar el respeto y la tolerancia ante las diferencias personales, sociales y culturales valorando éstas positivamente.
- Llegar a identificar los cinco continentes del mundo.
- Poder asociar los distintos cuentos con los cinco continentes.

Por otra parte también se hace referencia a algunos objetivos del DECRETO 122/2007, de 27 de diciembre, por el que se establece el currículo del segundo ciclo de la Educación Infantil en la Comunidad de Castilla y León. Más concretamente en el Área II Conocimiento del Entorno.

- Observar y explorar de forma activa su entorno y mostrar interés por situaciones y hechos significativos, identificando sus consecuencias.
- Identificar diferentes grupos sociales, y conocer algunas de sus características, valores y formas de vida.
- Relacionarse con los demás de forma cada vez más equilibrada y satisfactoria, ajustar su conducta a las diferentes situaciones y resolver de manera pacífica situaciones de conflicto.
- Actuar con tolerancia y respeto ante las diferencias personales y la diversidad social y cultural, y valorar positivamente esas diferencias.
- Participar en manifestaciones culturales.

5.3 CONTENIDOS

Los contenidos que se van a trabajar en esta propuesta son del DECRETO 122/2007, de 27 de diciembre, por el que se establece el currículo del segundo ciclo de la Educación Infantil en la Comunidad de Castilla y León. Más concretamente en el Área II Conocimiento del Entorno.

ÁREA II. CONOCIMIENTO DEL ENTORNO

- Bloque 3. La cultura y la vida en sociedad:

3.1. Los primeros grupos sociales: familia y escuela.

- Respeto y tolerancia hacia otras formas de estructura familiar.
- Regulación de la propia conducta en actividades y situaciones que implican relaciones en grupo.
- Valoración de las normas que rigen el comportamiento social como medio para una convivencia sana.

3.2. La localidad.

- Incorporación de pautas de comportamiento para unas relaciones sociales basadas en el afecto y el respeto.

3.3. La cultura.

- Reconocimiento de algunas costumbres y señas de identidad cultural que definen nuestra comunidad.
- Curiosidad por conocer otras formas de vida social y costumbres del entorno, respetando y valorando la diversidad.
- Disposición favorable para entablar relaciones tolerantes, respetuosas y afectivas con niños y niñas de otras culturas.
- Reconocimiento de costumbres y señas de identidad asociadas a la cultura de los países donde se habla la lengua extranjera.

5.4 CONTEXTO

No podemos obviar que una de las características de la realidad educativa en Londres, es la amplia diversidad de culturas e idiomas que hay entre el alumnado. Pues esta ciudad se caracteriza por ser mestiza y muy cosmopolita.

Esta propuesta de intervención intercultural se ha llevado a cabo en la “Saturday Spanish School”. Esta escuela de español es un proyecto de la organización “Casa Latino-Americana”, donde estoy realizando mis prácticas.

La escuela de español, está destinada para niños de 4 a 11 años, con dos grupos diferenciados, por una parte el grupo denominado “Peques” abarca la edad de 4 a 5 años, son niños bilingües que asistieron a la guardería de la organización “Nursery Menchú” (que también es bilingüe: inglés-español) lo que significa que se han sumergido en el idioma con anterioridad y en la mayoría de casos se trata de niños que están expuestos a la lengua en el hogar.

Por otro lado el grupo de los “Mayores” comprende las edades de 6 a 11 años. El grupo está en su mayoría compuesto por niños monolingües que están adquiriendo un segundo idioma y no tienen una exposición adicional al idioma. Sin embargo, ambos grupos de edad están en un nivel A1.

“Saturday Spanish School” pretende que los alumnos aprendan el español como lengua extranjera. Asimismo establece las siguientes ventajas que presenta el bilingüismo:

El aprendizaje de otro idioma es un paso hacia la adhesión a la comunidad global. Ser capaz de comunicarse con confianza en un segundo idioma proporciona una visión de otras formas de ver el mundo. Además de esto, los estudios han demostrado que el bilingüismo conlleva ventajas concretas para los niños que aprenden a hablar un más de un idioma. Estos beneficios cubren una amplia gama de áreas de desarrollo:

- Cognitivo:
 - El bilingüismo aumenta la flexibilidad mental de los niños. Los bilingües tendrán dos o más palabras para un solo objeto o idea.
 - Los niños bilingües están más dispuestos y son capaces de aprender una tercera lengua, además muestran una mayor orientación analítica del lenguaje.

- Los niños que estudian una segunda lengua, puntúan más alto en las pruebas estandarizadas verbales realizadas en inglés. Los niños bilingües también muestran un mejor desempeño en matemáticas y tienen habilidades de la lógica más fuertes que los niños con un solo idioma.
 - El aprendizaje de una segunda lengua ayuda a los niños a desarrollar habilidades de resolución de problemas de autoestima y de creatividad.
- Social, Emocional e Interpersonal
 - Los niños bilingües presentan una fuerte autoestima y conocimiento de su propia identidad, de la misma forma se fomenta el desarrollo de la sensibilidad hacia otras personas y culturas.
 - Dado que los bilingües tienen que ser conscientes del lenguaje que tienen que emplear para hablar dependiendo de en qué situación, un niño bilingüe es más consciente de las necesidades del oyente.

Así, sobre la base de las ideas expuestas, resulta relevante destacar que con esta propuesta de intervención de educación intercultural en educación infantil a través de la literatura infantil, se pretende que los niños tomen conciencia intercultural además de una visión de la amplitud del mundo.

5.5 CARACTERÍSTICAS DE LOS ALUMNOS

El nivel educativo con el que se ha llevado a cabo la intervención es con el grupo “Peques”. Es un curso para niños 4 a 5 años que tienen muy poco conocimiento de español. El objetivo principal es ayudar a adquirir una verdadera sensación de español, sus sonidos y ritmos, en particular, junto con una actitud hacia el aprendizaje de idiomas, que es positiva tanto en términos de la forma en que ven el lenguaje en sí mismo como su propia capacidad de aprender y utilizarlo con confianza.

Este grupo está comprendido por 10 alumnos de edades comprendidas entre 4-5 años y presentan raíces de habla hispana. Del mismo modo, entre el grupo de alumnos hay variedad de procedencias:

- 2 niños de España
- 3 niños de Londres, pero los padres proceden de otros países latinoamericanos.
- 1 niño de México
- 1 niño de Israel
- 1 niño de Colombia
- 1 niño polaco, pero con raíces colombianas
- 1 niño de Irlanda

En el manual de Pons y Roquet-Jalmar (2007), Piaget establece las etapas del modelo evolutivo. Estos alumnos en concreto se hallan en la 2ª ETAPA: ESTADIO PREOPERACIONAL (2-7 años). Pensamiento ligado a significados inmediatos. Aparece la función simbólica, siendo algunas de sus manifestaciones, la imitación diferida (interioriza los esquemas de acción), el juego simbólico, el dibujo, la expresión gráfica, la comunicación verbal y las imágenes mentales. Categoriza la realidad, dos etapas:

- Subperiodo preconceptual: egocentrismo. Percepciones inmediatas centradas en sí mismo. Animismo, realismo y artificialismo.
- Subperiodo intuitivo: descentramiento, por el cual adquiere una mayor capacidad de comunicación.

Características relacionadas con la literatura:

- De la imitación, gusto por los juegos dramáticos espontáneos.
- Del animismo, cuentos y fábulas (les atrae la imagen y el color).
- Progreso, abandono de libros de imágenes a cuentos con más palabras.
- Temática:
 - Historias de niños protagonistas que viven experiencias que a ellos les gustaría vivir o acciones que realizan con placer.
 - Cuentos mágicos (animales burlescos, de rima...).
 - Finales felices.

5.6 ACTIVIDADES

Las actividades que se han diseñado son en primer lugar actividades de introducción, para que los niños vayan tomando conciencia intercultural y de la amplitud del mundo, cuentos de distintas culturas y actividades finales. Los cuentos infantiles que se van a tratar son de distintos continentes, por lo que iremos viajando y contando un cuento distinto y realizando alguna actividad de animación a la lectura.

1er sábado: Se llevará a cabo las siguientes actividades de introducción para que los niños se vayan familiarizando con el tema.

Actividades de introducción:

Actividad “Relevos de objetos” Como actividad de introducción a la propuesta es relevante que los niños aprendan a discriminar las semejanzas y diferencias. Por ello se realizará esta pequeña actividad de introducción. El educador colocará en el aula distintos objetos con los que trabajaremos también el vocabulario en español. Estos objetos los tendrán que diferenciar, de una forma lúdica y divertida.

En primer lugar se pondrán por parejas, cada pareja será un color distinto. (rojo, amarillo, verde, azul y morado). Todas las parejas se situarán en frente de los objetos. Entonces el educador dirá el nombre de un objeto y el color de una pareja. El primero de la pareja tendrá que ir corriendo a buscar un objeto semejante al nombrado por el profesor y cuando lo encuentre, la pareja tendrá que ir corriendo a buscar un objeto que sea distinto al nombrado.

De esta forma, como no podemos obviar que es una clase de aprendizaje del español, servirá de repaso de formas, los colores e iniciarse en la descripción de objetos.

Actividad: una cadeneta multicolor. En primer lugar se divide el grupo de los 10 alumnos, por parejas. El educador proporcionará a cada pareja papeles del mismo color y a cada grupo de un color diferente. (Se les asignarán los mismos colores que en la actividad anterior). Cada niño recorta tiras rectangulares; la primera la pega uniendo los dos extremos, y las demás las deberá unir a la anterior haciendo una cadeneta. De esta forma cada niño hace un trozo de cadeneta del mismo color. Cuando todos los equipos hayan unido las cadenetas, habremos formado una cadeneta como un arcoíris.

Esta actividad es para formar una cadeneta multicultural y comprobar el valor positivo de la cooperación.

Actividad el mapa: Con esta actividad se pretende conocer la procedencia de los niños y que observen por ellos mismos la amplitud del mismo. Nos sentaremos en círculo y con la misma distribución de colores se le entregará a cada pareja un gomet de su color un círculo y un cuadrado para diferenciar a cada miembro de la pareja en el mapa. Con ayuda del educador se situarán en el mapa.

Después de situarnos todos en él, en asamblea observaremos dónde está cada uno, si están cerca o lejos todos los gomets y si están o no en el mismo continente.

Actividad: “a la zapatilla de los continentes”. Seguidamente con otro mapa realizado por la educadora tan solo con la forma de los continentes y de los colores (rojo, amarillo, verde, azul y morado) aprenderemos el nombre de cada continente. Para asentar el conocimiento de los nombres nos sentaremos en círculo y con una pelota del mundo de plástico jugaremos a una adaptación del juego tradicional “a la zapatilla por detrás”, pero de los continentes. Como cada continente va asociada a un color de cada pareja, cuando se diga el nombre del continente en voz alta, uno de la pareja tendrá que salir a coger la bola antes de que se sienta el otro compañero.

Después de situarnos en el mapa y haber situado Londres, porque hay niños que son de aquí contaremos en español el cuento tradicional “Ricitos de oro y los tres osos” que es de origen británico.

Por último, antes de finalizar la clase, pondremos una imagen del cuento introductorio en el mapa.

2º sábado:

En esta sesión ya se va a comenzar a trabajar cuentos de cada uno de los continentes. En primer lugar esta propuesta comienza con un personaje inventado, la arañita “winzy” a la que ayudaremos a tejer una tela de araña a lo largo de todo el mundo y con la que descubriremos los continentes.

(Para fomentar a la motivación de los alumnos se llevará una marioneta de una araña con la que cantaremos la canción de “incy winzy spider...”) << Adaptada la letra de incy wincy spider para que conozcan los cuentos elegidos de cada continente>>

La letra de la canción sería la siguiente:

<<Incy wincy spider anda por el mapa

Teje su tela y viaja a ----- (nombre del continente)

E incy wincy spider comienza a leer

Un fantástico cuento que vas a conocer.”>>

En asamblea la educadora cantará la canción de la arañita winzy e irá andando hacia el mapa que estará en el centro del círculo. Seguidamente la arañita se presentará y nos explicará de dónde procede, de México. Después repasaremos en el mapa la procedencia de cada uno, que se marcó con los gomets de colores. A continuación volveremos a situar en el mapa con la arañita wincy dónde nos encontramos. Seguidamente recordaremos el cuento de origen británico “Ricitos de oro y los tres osos” (Anexo 1).

Una vez, hecho esto, la arañita wincy nos presentará a su amigo “Grvs” y se contará a los niños el cuento de Grvs el de las verdes colinas (Anexo 2), como cuento de introducción para que después del cuento en asamblea se les preguntará a los niños las similitudes y diferencias de los personajes, quién les ha gustado más.

Por último, en esta sesión se contará el cuento asociado con Europa “Hansel y Gretel” (Anexo 3); que este cuento tradicional procede de Alemania, aunque luego lo adaptaron

los hermanos Grimm. Se realizará una asamblea por si no han entendido alguna palabra o algo de la historia, se preguntará sobre los personajes y pondrán una imagen del cuento en nuestro mapamundi.

3er sábado:

En esta sesión en primer lugar con la araña “wincy” recordaremos por donde se ha ido tejiendo la tela, cantaremos la canción para introducir el cuento americano y seguidamente se contará el cuento nativo norteamericano: “Detrás de la cascada” (Anexo 4).

Después de contar el cuento, en asamblea preguntaremos lo más relevante de él, cómo eran los personajes de la historia...y a continuación se realiza la estrategia de animación a la lectura “lo pongo aquí” adaptada de Sarto (2010). Esta estrategia está creada para familiarizar al niño con los personajes del cuento. El niño tiene que colocar el personaje que tiene en la mano en la pizarra blanca preparado para el juego.

Finalmente para que enlacen las bases de la cultura de los indios nativos americanos pondremos un video en él podrán escuchar la música que usaban o canticos, como eran, qué ropas llevaban...

4º sábado:

En esta sesión con lana ayudaremos a nuestra araña wincy a ir tejiendo su tela de araña. Y se desplazará al nuevo continente a descubrir por hoy, Asia.

Para ello se narrará el cuento: “La espada de Banzo” de Durán (2007) (Anexo 4).

Así para aseverar este cuento de la cultura asiática se efectuará la estrategia de animación a la lectura, adaptada de Sarto (2010): “Una lectura equivocada”.

La finalidad de esta estrategia es que descubran los errores, tras haberse leído y escuchado por segunda vez la lectura de un cuento. De esa manera asimilan de una manera más sencilla, atractiva y divertida el cuento de dicha cultura.

5º sábado:

En este periodo se recordará con el mapa y nuestra araña los países vistos anteriormente y la procedencia de los alumnos. Seguidamente nos sumergiremos en la cultura de Oceanía gracias al cuento “Porque el kanguro tiene una bolsa Marsupial” (Anexo 5).

A continuación se realiza la estrategia de animación a la lectura: “¿Quién es?” adaptada de Sarto (2010):

Una vez terminada la lectura, se entrega a cada niño una lámina con diversos dibujos del personaje. Se da un tiempo para que el niño en silencio piense y describa cuál es el personaje verdadero.

Cuando se observa que los niños lo han descubierto se pregunta uno por uno “¿Quién es...?” No se desvela la verdad hasta el final.

Como en este cuento nos interesa resaltar el canguro como animal primordial de esta cultura, se intentará que distingan al canguro de otros animales por características muy generales.

6º sábado:

En este día, en primer lugar recordaremos los países vistos hasta ahora y los personajes principales de los cuentos. A continuación nuestra amiga Wincy nos mostrará el último continente de su viaje: África. El cuento para conocer esta cultura será “El Rescate del sol” (Anexo 6).

Para que a los niños les resulte más sencilla y divertida la comprensión del cuento se realizará una estrategia de animación a la lectura “Se escaparon del libro” adaptada de Sarto (2010):

En la cual en primer lugar habrá un acercamiento al cuento, una lectura conjunta, una segunda lectura y a continuación se les repartirá a los niños una lámina en la cual habrá personajes que realmente estaban en el cuento y otros no. Seguidamente se les preguntará a los niños si su personaje estaba en el cuento o no, y si sabe a qué acción o momento de la historia está relacionado.

7º sábado:

Actividad final de evaluación, creación de nuestra propio minicuento, se les mostrará a los alumnos varias imágenes de las que cada tipo personaje, país, cultura tendrán que elegir una distinta y decir porqué lo han elegido. Seguidamente entre todos nos iremos poco a poco inventando un cuento, con algunas pautas de la educadora.

Una vez creado el cuento, para facilitar la representación posterior del mismo, se hará la estrategia de animación a la lectura, adaptada de Sarto (2010): “Toma esto es tuyo”. Con esta estrategia los niños podrán identificar las características de los personajes y desarrollar habilidades comunicativas en diferentes lenguajes y formas de expresión. Además de acercarse a las producciones de tradición cultural y comprender, recitar, contar y recrear algunos textos literarios mostrando actitudes de valoración, disfrute e interés.

Actividad final fabricamos una tela de araña, con un ovillo de lana pasandonos el ovillo. Cada vez que se lance el ovillo como cada pareja de antes serán un continente (asociado con el color) y tendremos que asociar el cuento con dicho continente.

8º sábado:

Dramatización del cuento elaborado por los niños. Ésta la realizarán al grupo de Mayores de la escuela de español y a las profesoras. Después se invitará a los padres por si quieren colaborar y traer algún plato típico de su procedencia, de la misma forma si los padres quieren contar un cuento tradicional de su procedencia a los niños.

5.7 METODOLOGÍA GLOBAL DE LA SESIÓN

Estas actividades pretenden que el alumnado tome conciencia de la diversidad cultural que le rodea. Paralelamente con esta planificación se quiere conseguir que los niños descubran la amplitud del mundo y sus características a través de la literatura infantil.

Se llevará a cabo una metodología flexible, atendiendo a cualquier necesidad de los niños, participativa, que todos ellos se involucren de forma activa en las diversas propuestas.

En esta propuesta de intervención se partirá del contacto directo con la realidad, lo cual implica indagar percepciones sobre la realidad social de los niños. Por ello en primer lugar se empieza por la clase de iniciación, la cual se caracteriza por actividades de introducción para poder conocer la realidad social de los niños del aula.

A continuación, se trabajarán los cuentos de introducción de forma lúdica, flexible y divertida para que los niños se familiaricen por un lado empezar a descubrir la amplitud del mundo y por otro lado comprender uno de los valores fundamentales para la educación intercultural: Empezar a conocer las diferencias, respetarlas, conocerlas y establecerlas como un aprendizaje positivo en la propia cultura.

Una vez visto esto, nos sumergiremos en la noción de los cuentos interculturales de los diversos continentes, para iniciarse así en una visión cultural a través de un recurso tan enriquecedor como es la literatura infantil. Porque gracias a ella nos transportará a los distintos lugares que pretendemos que los niños conozcan.

Para que dicho aprendizaje resulte de forma lúdica y para facilitar su comprensión se realizarán animaciones a la lectura, para que a través de una participación activa de los alumnos se reafirme el aprendizaje.

Finalmente se realizarán unas actividades, que servirán como evaluación final del alumnado para saber si han alcanzado los objetivos propuestos. Así mismo para fomentar más la participación activa, de forma lúdica, se realizara una dramatización final.

Es de gran relevancia resaltar, como explica Cervera (2004), cuando se habla de programar las lecturas del niño, el término programar cobra un sentido distinto del habitual, se sitúa en el plano psicopedagógico de la respuesta a las necesidades del niño.

5.8 EVALUACIÓN GLOBAL DE LA SESIÓN

La evaluación de la propuesta abarca tres pilares fundamentales a la hora de evaluar, por lo que se evaluará:

- A los niños
- A los maestros
- A las actividades

Una vez instaurado a quien se va a evaluar, se procede al modo de la misma, es decir ¿Cómo voy a evaluar?

Realizaremos una observación directa y evaluaremos al niño a través de escalas de valor gráficas.

- A los niños

	 Sí	 No	 A veces
Es capaz de realizar las actividades sin interrupción			
Le falta coordinación al aguantar un lápiz, pintura			
Presenta dificultad para entender y seguir tareas e instrucciones			
Le han gustado los cuentos seleccionados			
Ha participado de forma activa en las actividades			
Ha conseguido diferenciar los diferentes continentes			
Ha necesitado alguna tipo de ayuda o refuerzo por la dificultad del idioma			
Presenta dificultad en comprender los matices culturales			
Ha disfrutado realizando la representación del cuento			

Figura 3: Evaluación a los niños. (Elaboración propia)

- A los maestros

	 Sí	 No	 A veces
Las educadoras han sido creativas en las actividades.			
Han intentado que el niño cumpla con los objetivos propuestos.			
Han sabido cuidar el material de forma adecuada			
Han sabido enseñar a los niños los distintos rasgos culturales, mediante actividades simples adaptadas a su edad.			

Figura 4: Evaluación a los maestros. (Elaboración propia)

- A las actividades

	 Sí	 No	 A veces
Las actividades se adaptan al nivel de comprensión de los niños.			
Los objetivos son adecuados al nivel del alumno.			
Los materiales se adaptan al tamaño y posibilidades de acción del niño.			
Los cuentos seleccionados son adecuados para trabajar la educación intercultural			
Las estrategias de animación a la lectura son adecuadas para facilitar la comprensión a los niños.			

Figura 5: Evaluación a las actividades. (Elaboración propia)

Finalmente es relevante señalar el tiempo concreto de cuando se va a llevar a cabo la evaluación. Esta se realizará en primer lugar a través de observación directa durante el transcurso de cada actividad. Asimismo cada vez que finalice una clase se recopilará información de toda la sesión en un diario o anecdotario de la educadora.

Del mismo modo se realiza la actividad de crear nuestro propio cuento como actividad de evaluación final, después de todas las sesiones, se observará qué personajes, cómo y porqué del transcurso del cuento.

6. CONCLUSIONES

Consideramos estar en el camino de que se desarrollen de un modo satisfactorio los objetivos planteados en este proyecto, porque, gracias a nuestra amiga “Wincy”, hemos descubierto nuevos lugares y se han matizado algunas características de las culturas a las que nos hemos aproximado. En virtud de ello, adelantamos algunas conclusiones de este trabajo final de grado:

1. Gracias a que esta propuesta se ha llevado a cabo en Londres, he podido reafirmar mi planteamiento inicial de que los niños tienen muy asimilados los valores como el respeto y la igualdad, pues para ellos en el transcurso de su vida diaria es algo normal que la sociedad de su entorno más próximo proceda de diversas culturas. En esta breve experiencia hemos podido constatar la importancia de la educación intercultural, ayudada por la literatura infantil transfronteriza, abierta a todas las culturas.
2. A esto también se le suma que el currículo de educación para edades tempranas “Statutory Framework for the Early Years Foundation Stage” potencia la inclusión a la diversidad de un modo positivo como hemos podido apreciar en la fundamentación teórica.
3. Esta experiencia nos ha permitido hacer un pequeño estudio comparativo entre la legislación británica y española, con su praxis en relación con la inclusión en educación infantil. Hemos llegado a percibir que en Inglaterra se fomenta de manera más amplia y activa la educación inclusiva. España, y específicamente la Comunidad Autónoma de Castilla y León necesitan dar pasos en orden a una mejor inclusión del alumnado de diversas etnias y culturas presentes ya en la sociedad española.
4. A la luz de las actividades de la propuesta, es posible aseverar que la literatura infantil -muy especialmente el cuento- ha sido un adecuado cimiento para fomentar la universalidad y la capacidad intercultural de los niños. Este fundamento es motivo de que los cuentos y actividades lúdicas de cada

continente supongan para los niños el inicio de una toma de consciencia geográfica y descubrir algunas características de las nuevas culturas con las cuales se han relacionado.

5. No obstante, como son niños que están aprendiendo el español como lengua extranjera, esto ha generado algunas dificultades a la hora de explicar y realizar ciertas actividades. Por lo que se tuvieron que efectuar las indicaciones en ambos idiomas y de un modo paulatino para facilitar la comprensión a los niños que todavía no tienen un buen nivel de español.

6. Con todo esto sería conveniente para fortalecer la capacidad intercultural, que se llevaran a cabo otras propuestas que abordaran las diferencias culturales; por ejemplo en dos pilares básicos de las culturas, como son la música y la comida. Así les daría la posibilidad a los niños de indagar, desde otro matiz, la diversidad cultural que forma parte de la sociedad actual.

7. LISTADO DE REFERENCIAS

- Aguado Odina, M.T (1991). *La Educación Intercultural: concepto, paradigmas y realizaciones*. Madrid: UNED.
- Arroyo, M.J (2010). *Tesis DOCTORAL: La lengua en la integración del alumnado inmigrante. Estudio de las aulas aliso en la provincia de Segovia*.
- Bernardo, E. (2008). *Mi amigo GRVS, el de las verdes colinas*. Unión Europea: Fortiori.
- Besalú, X. (1992). *Per una educació intercultural*. Girona: Estudi General.
- Besalú, X, Campani, G y Palaudàries, J. M. (1998). *La educación Intercultural en Europa*. Barcelona: Pomares Corredor.
- Besalú, X. (2002). *Diversidad cultural y educación*. Madrid: Síntesis.
- Besalú, X. (Coord.), (2007). *Educación en sociedades pluriculturales*. Barcelona: Wolters Kluwer.
- Besley, T, Peters, M. A. (2012). Education, Dialogue and Interculturalism. *Educational Philosophy and Theory, Volume 44, Issue 9, pages 909–912, November 2012*.
- Borrero, R. (2012). Educación para todos y todas. Análisis del modelo educativo-social para una Educación Intercultural. *Educatio Siglo XXI, Vol. 30 nº 2 · 2012, pp. 333-364*.
- Cervera, J. (1989). En torno a la Literatura Infantil. *CAUCE, Revista de Filología y su Didáctica, nº 12, /pgs. 157 -168*.
- Cervera, J. (2004). *Teoría de la literatura Infantil* (3ª ed.). Bilbao: Mensajero.
- Colectivo AMANI, (2009). *Educación intercultural: análisis y resolución de conflictos*. Madrid: Popular S.A.
- Colomer, T. (2005). El Desenlace de los cuentos como ejemplo de las funciones de la literatura infantil y Juvenil. *Revista de Educación, núm. extraordinario 2005, pp203-216*.
- Declaración de los Principios de Cooperación Cultural Internacional de las Naciones Unidas (1966).

Decreto 122/2006 de 27 de diciembre, por el que se establece el currículum del segundo ciclo de la Educación Infantil en la Comunidad de Castilla y León.

Durán, T. (2007). *Qicmno. Cuentos interculturales*. Barcelona: Quincemundos.

Grant, C. Ladson-Billings, G. (1997). *Dictionary of Multicultural Education*. Arizona: Oryx Press.

Hernández, C. y Del Olmo, M. (2005). *Antropología en el aula*. Madrid: Síntesis.

Gundara, J.S. (2000). *Interculturalism, Education and Inclusion*. London.

Gundara, J.S. (2001/2002). The role of intercultural education. *London journal of canadian studies volume 17*.

Leiva, J, J. (2011). La educación intercultural: un compromiso educativo para construir una escuela sin exclusiones. *Revista Iberoamericana de Educación / Revista Iberoamericana de Educação* n.º 56/1 – 15/07/11.

Meer,N y Modood,T. (2011). How does interculturalism contrast with multiculturalism? *Journal of intercultural studies, 1-22*.

Merma, G. y Peiro, S. (2012). La interculturalidad en la educación. Situación y fundamentos de la educación intercultural basada en valores. *BARATARIA. Revista Castellano-Manchega de Ciencias Sociales, nº 13, pp127-139*.

Pascua, I. Marcelo, G. Perera. A y Ramón. E. (2007). *Literatura infantil para una Educación Intercultural: traducción y didáctica*. Las Palmas de Gran Canaria: ULPGC.

Pons, E. y Roquet-Jalmar, D. (2007). *Desarrollo Cognitivo y Motor*. Madrid: Altamar.

Real Decreto 1630/2006 de 29 de diciembre, por el que se establecen las enseñanzas mínimas del segundo ciclo de Educación Infantil.

Sarto, M. (2010). *Animación a la lectura con nuevas estrategias*. Madrid: SM.

“Statutory Framework for the Early Years Foundation Stage”. Setting the standards for learning, development and care for children from birth to five.

Sagastizabal, M.A, San Martín,P, Perlo,C. y Pivetta. B. (2010). *Diversidad cultural y fracaso escolar. Educación intercultural: de la teoría a la práctica*. Madrid: CEP.

Tassoni, Beith, Bulman y Griffin. (2010). *Children & Young People's workforce. Early learning & Childcare*. Italy: Heinemann.

UNESCO. (2013). *Promoting Inclusive Teacher Education. Methodology* .Bangkok: Unesco.

Valenciano, G. (2009). *Construyendo un concepto de educación inclusiva: Una experiencia compartida*. En M.P. Sarto y M.E. Venegas (coord.), Aspectos clave de la Educación Inclusiva (pp. 13-24). Salamanca: INICIO.

Vallespir, J. (1999). Interculturalismo e identidad cultural...*Revista interuniversitaria de Formación del Profesorado*, nº 36, Diciembre 1999, pp.45-46.

Recursos electrónicos:

- *Cuentos para dormir. Cuentos cortos con valores*.

<http://cuentosparadormir.com/cuentos-clasicos/ricitos-de-oro> (Consultado en Abril 2013).

-Lodeiro, C. *La Cometa de los cuentos. Cuento indio "detrás de la Cascada"*.
<http://cometacarmenlodeiro.blogspot.co.uk/2009/09/cuento-indio-detras-de-la-cascada.html> (Consulta 12 de Abril de 2013).

- Peraza, A. <http://kahani.animalec.com/cuentos/kanguro.pdf> (Consultado en 19 de Abril 2013).

-*Cuentos infantiles*. <http://cuentosinfantiles.org.mx/hansel-y-gretel/> (Consultado en 30 de Abril 2013).

- <http://www.unizar.es/practicas/integracion/cuentos.html> (Consultada el 3 de Mayo de 2013).

8. ANEXOS

1. Cuento de Introducción: “Ricitos de oro”

<http://cuentosparadormir.com/cuentos-clasicos/ricitos-de-oro> (Consultado en Abril 2013)

Una tarde se fue Ricitos de Oro al bosque y se puso a recoger flores. Cerca de allí había una cabaña muy linda, y como Ricitos de Oro era una niña muy curiosa, se acercó paso a paso hasta la puerta de la casita. Y empujó.

La puerta estaba abierta. Y vio una mesa.

Encima de la mesa había tres tazones con leche y miel. Uno, grande; otro, mediano; y otro, pequeñito. Ricitos de Oro tenía hambre y probó la leche del tazón mayor.

- ¡Uf! ¡Está muy caliente!

Luego probó del tazón mediano.

- ¡Uf! ¡Está muy caliente!

Después probó del tazón pequeñito y le supo tan rica que se la tomó toda, toda.

Había también en la casita tres sillas azules: una silla era grande, otra silla era mediana y otra silla era pequeñita. Ricitos de Oro fue a sentarse en la silla grande, pero ésta era muy alta. Luego fue a sentarse en la silla mediana, pero era muy ancha. Entonces se sentó en la silla pequeña, pero se dejó caer con tanta fuerza que la rompió.

Entró en un cuarto que tenía tres camas. Una era grande; otra era mediana; y otra, pequeñita.

La niña se acostó en la cama grande, pero la encontró muy dura. Luego se acostó en la cama mediana, pero también le pareció dura.

Después se acostó en la cama pequeña. Y ésta la encontró tan de su gusto, que Ricitos de Oro se quedó dormida.

Estando dormida Ricitos de Oro, llegaron los dueños de la casita, que era una familia de Osos, y venían de dar su diario paseo por el bosque mientras se enfriaba la leche.

Uno de los Osos era muy grande, y usaba sombrero, porque era el padre. Otro era mediano y usaba cofia, porque era la madre. El otro era un Osito pequeño y usaba gorrito: un gorrito pequeñín. El Oso grande gritó muy fuerte:

-¡Alguien ha probado mi leche!

El Oso mediano gruñó un poco menos fuerte:

-¡Alguien ha probado mi leche!

El Osito pequeño dijo llorando y con voz suave:

-¡Se han tomado toda mi leche!

Los tres Osos se miraron unos a otros y no sabían qué pensar. Pero el Osito pequeño lloraba tanto que su papá quiso distraerle. Para conseguirlo, le dijo que no hiciera caso, porque ahora iban a sentarse en las tres sillitas de color azul que tenían, una para cada uno.

Se levantaron de la mesa y fueron a la salita donde estaban las sillas.

¿Qué ocurrió entonces?

El Oso grande grito muy fuerte:

-¡Alguien ha tocado mi silla!

El Oso mediano gruñó un poco menos fuerte:

-¡Alguien ha tocado mi silla!

El Osito pequeño dijo llorando con voz suave:

-¡Se han sentado en mi silla y la han roto!

Siguieron buscando por la casa y entraron en el cuarto de dormir. El Oso grande dijo:

-¡Alguien se ha acostado en mi cama!

El Oso mediano dijo:

-¡Alguien se ha acostado en mi cama!

Al mirar la cama pequeñita, vieron en ella a Ricitos de Oro, y el Osito pequeño dijo:

-¡Alguien está durmiendo en mi cama!

Se despertó entonces la niña, y al ver a los tres Osos tan enfadados, se asustó tanto que dio un brinco y salió de la cama.

Como estaba abierta una ventana de la casita, saltó por ella Ricitos de Oro, y corrió sin parar por el bosque hasta que encontró el camino de su casa.

2. Cuento de Introducción: Bernardo, E (2008). “Grvs el de las verdes colinas”

3. Cuento Europeo: “Hansel y Gretel”

<http://cuentosinfantiles.org.mx/hansel-y-gretel/> (Consultado en Abril 2013)

Hansel y Gretel vivían con su padre el leñador. Como apenas tenían para comer la madrastra sugirió abandonarlos en el bosque, pero los hermanitos escucharon todo, y Hansel fue dejando pedacitos de pan por todo el camino, pero cuando quisieron seguir el rastro se dieron cuenta que los pájaros se habían comido las migajas y los pequeños se perdieron en el bosque. Pasaron la noche temblando de frío y de miedo por los animales feroces.

Al amanecer, siguieron un hermoso pájaro hasta una casita adornada con sabrosos dulces y galletas de chocolate. Le pertenecía a una vieja que aparentaba ser muy buena, pero, en realidad, era una bruja malvada que acechaba a los niños para cazarlos, y había construido la casita con el único objeto de atraerlos.

Encerró a Hansel en una jaula y le sirvió comidas exquisitas. Todas las mañanas bajaba la vieja al establo y le pedía al niño que sacara el dedo para ver si estaba gordo. Hansel, en vez del dedo, sacaba un huesecito, y la vieja, que tenía la vista muy mala, creía que el niño no engordara. Pasadas cuatro semanas, la vieja perdió la paciencia y decidió comer

a los dos, intentaba que Gretel que se asomara al horno para cocinarla, pero, la niña adivinó sus planes y terminó engañando a la bruja para que fuera ella quien metiera la cabeza en el horno. De inmediato Gretel la empujó y dejó que se quemara.

Gretel liberó a Hansel de su jaula. Y como ya no había bruja, recorrieron su casa. Encontraron perlas y piedras preciosas, se llenaron de ellas los bolsillos y salieron a buscar su casa. Anduvieron unas horas, hasta llegar a un río donde un cisne blanco les ayudó a cruzar, muy cerca encontraron su casa y abrazaron a su papá. Este les contó que la madrastra había muerto, les pidió perdón por haberlos abandonado y les juró que siempre estarían juntos en adelante. Entonces los niños abrieron sus bolsos y mostraron los tesoros que traían. Se acabaron las penas, y en adelante vivieron los tres felices. Y colorín colorado, este cuento se ha acabado.

4. Cuento nativo norteamericano: “Detrás de la cascada”

-Lodeiro, C. *La Cometa de los cuentos. Cuento indio “detrás de la Cascada”*.
<http://cometacarmenlodeiro.blogspot.co.uk/2009/09/cuento-indio-detras-de-la-cascada.html> (Consulta 12 de Abril de 2013)

El campamento Cheyenne se instaló en un amplio valle. El sol no había salido y ya comenzaran las actividades del día.

Dulce Medicina y Plantado en el Suelo salieron a cazar ya que había mucha hambre en el campamento, la caza escaseaba y la gente estaba enfermando.

Vieron una colina, entonces decidieron subir para ver desde arriba si había algún ciervo por la zona.

Siguieron el curso del río y al llegar a la cima sintieron un gran ruido, ¡procedía de una cascada! Asombrados por el poder del agua decidieron atravesar la cascada para ver lo que había detrás. Descubrieron a una mujer ante una hoguera, los invitó a comer con ella y los trató como si fueran sus hijos.

La mujer colocó ante ellos dos platos: uno de carne y otro de una pasta amarilla y les dijo:

- Esto es bisonte y esto es maíz.

Ambos comieron con hambre pero los platos nunca se vaciaban.

La mujer le puso a cada uno una pluma roja y les pintó en la frente un sol y una luna. Luego, señalando para la izquierda dijo:

- Mirad el Bisonte!

Los dos jóvenes miraron y vieron grandes bestias que no conocían, galopando por la pradera y levantando nubes de polvo con sus pezuñas. A continuación la anciana señalando para la derecha dijo:

- Mirad el maíz!

.Los dos guerreros vieron campos de plantas cultivadas que oscilaban con el viento. Les resultó extraño porque nunca las habían visto.

Dulce Medicina fue obsequiado con un plato con carne de bisonte para que lo repartiera entre su pueblo que no volvería a pasar hambre gracias a que, desde entonces, este animal viviría en las praderas.

Plantado en el Suelo recibió maíz para que su gente lo cultivara y tuvieran siempre algo que comer.

Fueron guiados hasta la cascada para que regresaran a su poblado y le enseñaran a su gente las cosas maravillosas que les llevaban, cosas que los harían felices... Cuando los Cheyenne los vieron comprendieron que traían buenas noticias

Y las mujeres fueron, desde entonces, las encargadas de preparar la carne de bisonte y curtir las pieles. Y los hombres de plantar el maíz.

Por eso, cuando los bisontes se desplazan los indios también mueven sus campamentos y al llegar la primavera plantan el maíz. Desde entonces, no volvieron a pasar más hambre.

5. Cuento del continente Asiático: “La Espada de Banzai”

Durán, T. (2007) ha realizado la adaptación del siguiente cuento japonés:

Matajuro Yagyū era hijo de un famosísimo espadachín samurái, y habría hecho cualquier cosa por ser tan famoso y diestro como su padre.

Pero su padre estaba convencido de que ésta no era la mejor actitud para manejar la espada y viendo que su hijo iba por el mundo galleando, cortando melones y sandías como si fueran cabezas de los enemigos, alegando de que él era el hijo de quién era y que por el hecho de llevar en las venas la sangre que llevaba no necesitaba justificarse, llegó un momento en el que lo desheredó y renegó de él, harto de tener que asumir los destrozos y las fechorías de su hijo.

Entonces Matajuro se marchó muy decidido al monte Futara en busca de Banzo, el mayor maestro de espadachines samuráis que existían en Japón.

-¿Quieres aprender a manejar la espada bajo mi guía? -le preguntó el maestro.

- ¡Por supuesto que si!; Y cuánto antes mejor!-respondió Matajuro.

Ante esta respuesta, Banzo coincidió con la opinión de su padre.

-No pares apto...

-Pero si trabajo de veras, ¿cuántos años necesitaré para convertirme en maestro de esgrima?-insistió el joven.

-Todo el resto de tu vida.

-¡No puedo esperar tanto! –Replicó Matajuro-. Si aceptas ser mi maestro estoy dispuesto a soportar todas las fatigas. Si soy tu devotísimo sirviente, ¿cuánto tiempo me hará falta?

-¡Oh, unos diez años, quizá!-dijo Banzo, sonriente.

-Es que, ¿sabes que ocurre?, mi padre se hace viejo y pronto tendré que cuidar de él-fingió Matajuro-. Si trabajo y práctico más a fondo, ¿cuánto tardaré?

-En ese caso quizá treinta años-fue la respuesta de Banzo.

-¿Cómo se entiende eso? Primero me has dicho diez años y ahora treinta. Aceptaré cualquier servidumbre o privación con tal de aprender a manejar la espada cuanto antes.

-Está bien-respondió Banzo-.Entonces, debes quedarte conmigo durante setenta años. Un hombre que tiene un anhelo tan grande de obtener buenos resultados, rara vez aprende deprisa.

-¡De acuerdo!-masculló el chico, que finalmente había comprendido que cuanta mayor desazón demostrase, más largas le daría el maestro, que le reprochaba su impaciencia ¡Acepto!

Así pues, Matajuro se convirtió en el discípulo y sirviente de Banzo, de quién recibió la orden de no hablar nunca de esgrima y de no tocar ni una sola espada para nada.Cocinaba para su maestro, lavaba los platos, le hacía la cama, barría la casa, cuidaba el jardín y a cambio recibió el *daimio* convenido, pero sin tocar una espada ni hablar de esgrima.

Pasaron tres años y Matajuro seguía trabajando para su maestro y pensando que su futuro sería muy triste si no podía dedicarse a un arte que admiraba por encima de cualquier otra cosa. Pero no se lamentaba por ello.

Un día, cuándo estaba cavando en el jardín, Banzo se plantó detrás de él y le dio un estocazo terrible con una espada de madera.

-¡Banzai!

Después, el maestro se marchó tan silenciosamente como había llegado y ninguno de ellos comentó aquel hecho durante el día.

Al día siguiente, mientras Matajuro cocinaba el arroz, Banzo volvió a abalanzarse sobre él como un gato, y le pegó otro golpe de espada.

-¡Banzai!

Y ninguno de ellos comentó nada sobre lo sucedido aquella tarde. Por la noche, mientras Matajuro dormía, recibió otra vez un golpe de espada de su maestro.

-¡Banzai!

Pero se mantuvo en silencio.

Día tras día, noche tras noche, semana tras semana, mes tras mes, Matajuro se fue acostumbrando a los ataques imprevistos de Banzo.No había ni un solo día ni un solo instante en que no tuviera que recelar de la espada de madera, que podía surgir del lugar más insólito en el momento más inesperado.Matajuro llegó a anticipar a la legua el sabor y el olor de aquellos golpes.

Aprendió tan deprisa que la cara de su maestro resplandecía de alegría mientras gritaba.¡Banzai!, golpeándolo con la espada de madera.

Ahora Matajuro ya sabía esquivar tan bien los golpes que enseñarle el arte de la espada fue cosa de un santiamén.

Y así fue como Matajuro Yagy se convirtió en el más grande de los samuráis de su tiempo. (P.91-93)

1. *Daimio*: La paga de un cuenco de arroz era la única que recibían los samuráis.
6. Cuento del continente de Oceanía: Porque el Kanguroo tiene bolsa Marsupial

<http://kahani.animalec.com/cuentos/kanguro.pdf> (Consultado en Abril 2013)

Mucho tiempo atrás en su época de sueños en Australia, los kanguroos no tenían bolsa marsupial.

La señora kanguroo era muy infeliz. Su pequeño bebé era tal preocupación.

Cada vez que se bajaba, desaparecía saltando hasta perderse.

La señora kanguroo ha estado cuidando de su bebé toda la mañana. Y ahora tenía hambre. Mirando alrededor vio una inmensa piedra. Ella dejaría a su bebé cerca de ella , entonces sabría donde encontrarle, pues ella desea probar los dulces pastos que crecen alrededor.

Y mientras descansaba en sus manos y empezaba a comer, escuchó un gruñido

y una voz que decía:

-Oh querida, oh querida! Viejo y bueno para nada eso es lo que soy. A nadie le sirvo.

Mirando hacia arriba, señora kanguroo vio a un viejo wombat moviéndose lentamente.

-¿Que pasa Wombat? , preguntó ella.

-Oh querida, oh querida...solo estoy murmurando acerca de este mundo, sin tener a nadie que se preocupe si vivo o si muero! Pero quien esta hablando? Es la señora kanguroo, no puedes tu verme? Mi querida, no he puesto mis ojos en nadie este año pasado. Estoy ciego y sin nadie que me pueda mostrar donde los dulces pastos están.

-Yo te mostraré el camino de como llegar a los pastos, dijo la señora kanguroo saltando hacia él, dándose la vuelta.

-Toma y alcanza mi cola. Entonces iré despacio, ahora tomate tu tiempo.

La señora kanguroo se detuvo pasivamente como un lagarto tomando un baño de sol, y el wombat se cogió de su col. Entonces la señora kanguroo se movió lentamente hacia adelante. Cada vez que el wombat se perdía, la señora

Kanguroo cuidadosamente ponía la cola a su alcance y le decía:

- Ahí! Ahí Wombat! No te preocupes tú estarás bien.

Finalmente llegaron donde están los dulces pastos. El wombat comió y comió, mientras la señora kanguroo fue de regreso a buscar a su bebé. Por supuesto que el bebé se alejó brincando desde la piedra. Paso mucho tiempo hasta que la señora kanguroo lo encontrara. Ella volvió al lugar donde dejo al Wombat.

Pero el viejo Wombat se había ido a dormir.

De repente la señora kanguroo presintió peligro. Se sentó, agudizó sus orejas, sus ojos brillaron, y olfateó el aire. Si, había peligro. Tomando a su bebé, corrió a unos matorrales. Desde su escondite La Señora Kanguroo vió a un cazador negro aparecer en la claridad.

Este estaba arreglando su lanza, y vio que iba a matar al wombat. Como un rayo la señora kanguroo bajó a su bebé. y corrió hacia el wombat. El hombre negro le dio una mirada, y se fue.

Allá muy lejos en su hogar el gran Espíritu Dorado estaba pensando. El se había cambiado a si mismo al viejo wombat para descubrir quién era el animal más generoso. La señora kanguroo fue la única que sintió piedad de él. Que podría darle él a ella?

Sus ojos cayeron en una bolsa dorada la cual había sido hecha por los espíritus de los pastos. Justo lo que necesitaba! El le daría aquello a la señora Kanguroo.

Y ella podrá llevar a su bebé. Llamando a uno de sus niños le dijo que llevara la bolsa dorada a la señora kanguroo.

-Dile a ella que se amarre la bolsa alrededor de su cintura y haré que crezca en ella.

Así el niño espíritu se lo llevó a la señora kanguroo. Y tan pronto lo amarrara a su cintura paso a ser parte de su cuerpo, que fue una amorosa y peluda cuna para su bebé.

La señora Kanguroo ahora tiene que enseñarle a su bebé a permanecer en la bolsa. Esto tomó largo tiempo. Ella le enseñó practicando un juego de esconderse en la bolsa, lo que fue muy entretenido. El pequeño podía salirse, dar una larga carrera y saltar primero la cabeza en la bolsa. Entonces el podría darse vuelta hacia arriba, brillando sus ojos de contento.

Su mamá descubrió que podía hacer la bolsa más grande o más pequeña.

Cuando sus enemigos la persiguen, ella puede saltar junto a su bebé hasta llegar a protegerse en los matorrales. Entonces con sus cortos brazos, sacar al pequeño afuera. El enemigo podría seguirle a ella y el bebé estaría a salvo.

Después que la señora kanguroo tuvo su bolsa todos sus primos, los wallabies,

El wallarros, y el pequeño kanguroo ratón, querían la bolsa también. Así que ella mandó un mensaje al Espíritu Dorado, preguntándole si él tenía bolsas para ellos.

El Espíritu Dorado envió su palabra de que pediría a los espíritus de los pastos, que hicieran uno para cada valiente y generosa madre de la familia de los Kanguroos.

7. Cuento Africano : “ El Rescate del sol”

<http://www.unizar.es/practicas/integracion/cuentos.html> (Consultada el 3 de Mayo de 2013)

El jefe Wai vivía cerca del lago Tumba con sus mujeres y numerosos sirvientes. Mokele, un muchacho alto y apuesto, era uno de sus hijos. Por aquel entonces, no lucía

nunca el sol. Durante el día el cielo permanecía nublado y por la noche brillaba la luna. Un día, Mokele le preguntó a su padre: “¿Por qué aquí nunca hace sol?” El jefe Wai se entristeció: “Lo robaron hace ya mucho tiempo”. “Yo te lo traeré de vuelta”, dijo Mokele.

El muchacho cortó un gran árbol y lo vació para construir una canoa. Cuando la terminó, los animales salieron de la selva y le suplicaron que los llevara con él. “Te ayudaremos a recuperar el Sol. Si el dueño no quiere venderlo, le picaremos”, zumbaron las avispas. “Yo soy capaz de encontrarlo, aunque este escondido”, resopló la tortuga. “Yo tengo una vista magnífica y podría llevármelo volando”, chilló el águila.

“¡Bienvenidos a bordo!”, exclamó Mokele, y los animales se apiñaron en la canoa dejando apenas sitio para el joven.

Mokele remó por los ríos que atravesaban la selva. Pasados muchos días, llegó al territorio del jefe Mokulaka, que era el responsable de haber escondido el Sol. Mokele le fue a preguntar cortésmente: “¿Estaría dispuesto a venderme el Sol?”. El jefe Mokulaka no quería venderlo, pero al ver el feroz leopardo, el enorme mandril y los demás animales en la canoa, pensó que sería muy difícil quedárselo.

“Muy bien – respondió –, pero tendré que hablar con mi hijo para decidir un precio justo. Entretanto, ¿por qué no descansas un rato?”. Mokele accedió y se sentó bajo un árbol. El jefe Mokulaka corrió a ver a su hija. “Molumba – susurró –, ese hombre debe morir. Prepárale un veneno”. Pero el jefe no se fijó en la avispa que revoloteaba a su alrededor. La avispa volvió volando a Mokele y le avisó de lo que planeaban contra él.

Cuando el jefe invitó a Mokele a entrar en la cabaña de su hija, el muchacho actuó como si no supiera nada del veneno y se puso a charlar con Molumba. Ella se quedó tan prendada del apuesto joven, que tiró el veneno a escondidas.

Mientras Mokele y Molumba conversaban, la tortuga encontró el Sol escondido en una cueva, y sujetándolo con firmeza, lo sacó de allí.

El águila levantó a la tortuga con sus garras y remontó el vuelo. Por primera vez en mucho tiempo, el Sol se alzó en el cielo. Cuando Mokele y los animales vieron que el Sol iluminaba la selva, corrieron a la canoa acompañados por Molumba. Mokele se alejó remando río abajo tan deprisa como pudo. El jefe Mokulaka y sus guerreros los persiguieron hechos una furia, pero tuvieron que abandonar al verse atacados por un enorme enjambre de avispas.

Mokele remó sin parar de vuelta al poblado. “¡Padre – gritó –, te traigo el Sol!”. El jefe Wai y toda su tribu dieron grandes muestras de júbilo. El Sol volvería a salir cada mañana, iluminando con su luz maravillosa a todos los habitantes de la selva.

Mokele se casó con Molumba y fueron muy felices. El joven relató su aventura una y otra vez. Se la contó a sus hijos y a sus nietos, y las gentes que viven en la selva aún siguen contando la historia de Mokele y el rescate del Sol.